



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ע"ה ע"ב

פרשת יתרו

◆ הקטע מתחיל בדף ע"א וממשיך עד דף ע"ח ע"א ◆

טקסט הזוהר

דרוּחָא, אוּ מְאָרִיָּה דְרוּחָא. זָכָאִין אֵינּוּן חֲכִימִין דְּכֹלָא אֲתַמְסֵר לוֹן לְמַנְדַּע. עַד הָכָא רָזָא דְאַנְפִּין.

מִכָּאֵן וְלַהֲלָאָה בְּרָזָא דְשִׁפּוּן, בָּאָת פ' דְּכֹלִיל בְּרָזָא דְאֵת ס'. שִׁפּוּן רַבְרָבָן, דָּא אִיהוּ בֵּר נָשׁ מְלִיל בְּלִישְׁנָא בִישָׁא, וְלֹא אַכְסִיף, וְלֹא דְחִיל, מְאָרִי דְמַחְלוּקָתָא, רַכִּילָא אִיהוּ בֵּין הָאִי לְהָאִי. (מְשַׁלִּי ו) וּמְשַׁלַּח מְדַנִּים בֵּין אַחִים. לָאוּ אִיהוּ מְאָרִיָּה דְרָזִין, וְכַד אֲשַׁתְּדַּל בְּאוּרֵייתָא מְכַסֶּה רָזִין, אָבֵל מְאָרִיָּה דְלִישְׁנָא בִישָׁא, וְלֹא שְׂוִי דְחִילוּ בְּלִבִּיהָ.

וְסִימְנָא דָּא, אֵת פ' דְּכֹלִיל בָּאָת ר' וְלֹא אֲתַכְלִיל בָּאָת ס'. הָאִי אִיהוּ דְאַתְחָזִי דְאִיהוּ זָכָאָה, וְלֹא דְחִיל חֲטָאָה אִיהוּ, וְלֹא בָּעִי לְאַשְׁתְּדַּלָּא אַבְתְּרִיָּה, בְּגִין דְּכֹל מְלוֹי אֵינּוּן בְּפוּמָא וְלֹא בְּגוּפָא.

שִׁפּוּן עֲתִיקִין בְּעֲתִיקוּ, וְלָאוּ דְקִיקִין. הָאִי אִיהוּ בֵּר נָשׁ מְאָרִיָּה דְרוּגְזָא יְתִיר. מְאָרִיָּה דְזִדּוּנָא. לֹא יָכִיל לְמַסְבֵּל מְלָה. מְאָרִי דְלִישְׁנָא בִישָׁא בְּפִרְהֶסְיָא, בְּלֹא כְּסוּפָא כָּלִל. לְזַמְנִין אֲשַׁתְּדַּל בְּלִיצְנוּתָא. הָאִי אִיהוּ בֵּר נָשׁ דְּבָעִי לְאַתְרַחֲקָא מִנִּיהָ.

אתמלי דיקניה בשערא, ההוא, לישנא בישא, אורי עליה בפרהסיא, לית ליה כסופא. אשתדל במחלוקת. אצלח במלי דעלמא. חמי בשנאוי. דא איהו (משלי ו) קורץ בעיניו, על דא אתמר (משלי כא) העז איש רשע בפניו. דא איהו ברזא דאת פ' בלחודוי. דלא אתכליל באת ס' כלל. ולזמנין אתחבר באת ר' בהאי את ר' אתכליל.

ברזא דאודניו, מאן דאודנוי רברבין, טפשא בליפיה ושגעונא ברוחיה. מאן דאודנוי זעיריו, וקיימין על קיומא. פקיקא דלכא באתערוותא איהו. צבי לאשתדלא בכלא. ורזא דא את י' דאתכליל בכל שאר אתוון.

עד הכא, רזין דדיוקנין דבר נש. מכאן ולהלאה, רזין אחרנין באתוון דמר, דלא קיימין גו פרצופא, אלא למנדע רזין דהאי פסוקא, גו דרגין עלאין, בזמנין ותקיפין דהאי עלמא, ולא זכינן בהו.

אמר ר' שמעון, בני, זכאין אתון בעלמא, דין, ובעלמא דאתי, וזכאין עיני, דיזכון למיחמי דא, כד איעול לההוא עלמא דאתי. בגין נשמתי קרי לעתיק יומין, האי קרא, (תהלים כג) תערוך לפני שלחן נגד צוררי דשנת בשמן ראשי כוסי ריזה. וקודשא בריה הוא קרי עלן, (ישעיה כו) פתחו שערים ויבא גוי צדיק שומר אמונים. "

אוף אינון פתחו ואמרו, כתיב (יחזקאל א) וידי אדם מתחת כנפיהם, האי קרא אוקמוה חברייא, דאינון ידין לקבלא מאריהון דתיובתא דתבאן לגבי (נ"א לקבל) קודשא בריה הוא. אבל ידי אדם, אלין אינון דיוקנין ורזין עלאין, דשוי קודשא בריה הוא כבר נש, וסדר לון באצבען לבר ולגו. ובההוא פ"ה.

וקודשא בריה הוא כד ברא ליה לבר נש, סדר ביה, כל דיוקנין דרזין עלאין, דעלמא דלעילא, וכל דיוקנין דרזין תתאין, דעלמא דלתתא, וכלא מתחקא כבר נש, דאיהו קאים בצלם אלהים, בגין דאקרי יציר פ"ה.

וְרָא דְכ"ף, דָּאֵת דָּא דְאֶקְרִי כ"ף, דְּכְתִיב, (בראשית א) וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם
בְּצִלְמוֹ, דָּא אִיהוּ רָא דָּאֵת כ"ף. אֵת דָּא, אֵית בֵּיה רְזִין עֲלָאִין, וְדִיוֹקְנִין עֲלָאִין. בְּהֵא
כ"ף תְּלִיין עֶשֶׂר אַמִּירָן מִימִינָא וּמִשְׁמָאלָא, חֲמִשׁ מִימִינָא, וְחֲמִשׁ מִשְׁמָאלָא, וְאִינוּן חַד
בְּרָא חֲדָא.

(תנינן כתיב (יחזקאל כא) וגם אני אכה כפי אל כפי, דלהוו דא עם דא בפלוגתא
ויסתלקו ברכאן מעלמא, הואיל וגאותא דישראל אתיהיבת לעמין. כד מתחברן כחדא,
כתיב, (במדבר ז) כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת רמז לחבורא חדא.) וְכַד הָווּ
בְּחִבּוּרָא חֲדָא, כְּתִיב, וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ וְגו'. וַיִּבְרָא אֱלֹהִים (את האדם)
דָּא סְלִיקוּ דִּמְחֻשְׁבָּה בְּרָא פְּנִימָאָה. אֵת הָאָדָם: רָא דְכַר וְנוֹקְבָא כְּחֲדָא, בְּצִלְם אֱלֹהִים
רָא דְכַף (אחרא).

כַּד אֶתְפְּרִי אָדָם, מַה כְּתִיב, בֵּיה, (איוב י) עוֹר (בראשית כ' ע"ב) וּבָשָׂר תִּלְבִּישֶׁנִּי

תרגום לעברית

עַד כָּאֵן כָּל אוֹתָם סוּדוֹת שֶׁל תּוֹלְדוֹת אָדָם, שֶׁהֵם תּוֹלְדוֹת שְׁנוּלְדוּ בּוֹ מִזְמַן לְזְמַן כְּפִי
דְּרַכֵּי הָאָדָם. אֲשֶׁרִי חֲלָקָם שֶׁל אֱלוֹ שְׁיוֹשְׁבִים לְפָנַי מוֹרְנִי וְזָכוּ לְשִׁמְעַ מִפִּי סוּדוֹת
הַתּוֹרָה. אֲשֶׁרִיָּהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאֲשֶׁרִיָּהֶם לְעוֹלָם הַבָּא! אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֲשֶׁרִיָּכֶם
הַחֲבֵרִים שֶׁכָּל הַסּוּדוֹת לֹא נִסְתְּרוּ מִכֶּם, כִּמָּה מְקוֹמוֹת עֲלִיוֹנִים מְזֻמָּנִים לָכֶם לְעוֹלָם
הַבָּא.

תרגום עברי אינו זמין במקור

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

